

ACCOUNT INFORMATION / 帳戶資訊

Account holder(s) name(s) / 帳戶持有人姓名 : _____

 Portfolio number:
 投資組合編號 (若已開戶) : _____

THIRD-PARTY INFORMATION AUTHORIZATION GRANTED TO / 第三方資訊權授予

Family or Company name / 姓氏或公司名稱 : _____

First name / 名字 : _____

Date of Birth or Incorporation / 出生或公司成立日期 : _____

Nationality or Country of Incorporation / 國籍或公司所在國 : _____

 Complete address:
 完整地址 : _____

E-mail / 電子信箱 : _____

 ↘ NOTE: Please enter your Country Code followed by City Code, then the phone number.
 ↘ 註釋 : 請依次填入國家代碼、城市代碼和您的電話號碼。

 Phone Number:
 電話號碼 : _____

 Fax Number:
 傳真號碼 : _____

THIRD-PARTY INFORMATION AUTHORIZATION LEGAL CONDITIONS / 第三方資訊授權法律條款

The Client hereby constitutes and appoints the Authorized Person named above, personally and without right of substitution, and authorizes this person to have full access to the documentation pertaining to the above-referenced account, to request information and take delivery of statements of account or custody account and of any mail held by the Bank. The Authorized Person shall not, however, be entitled to dispose of the said account, to enter obligations for account of the Client or to engage in any management acts. This Third-Party Information Authorization applies to the main account mentioned here above and to all its related sub-accounts.

The Bank may transmit client data to the Authorized Person by electronic means, using the Bank or third-party networks (including the internet). The Bank is also authorized to grant the Authorized Person electronic access through such networks to the Client data stored in the Bank own computer system.

This Third-Party Information Authorization shall not expire upon the death of the Client or one of the Clients or his being legally declared missing and presumed dead or in the event of his incapacity to act or bankruptcy. The Third-Party Information Authorization shall remain valid towards the Bank until receipt by the Bank of a written revocation. In case of the client demise, the Third-Party Information Authorization can be revoked by a legitimate heir at any time.

This Third-Party Information Authorization shall be governed by Swiss law. The place of performance and the place of jurisdiction for any proceedings whatsoever, including for the Client domiciled abroad, is GLAND, Switzerland. However, the Bank retains the right to file an action in the country of domicile of the Client or before any other competent court, in which case Swiss law will still apply.

客戶於此任命並指定上述被授權人本人 (無替換權) 具備查看上述帳戶相關文件的絕對權利, 可要求查詢訊息、要求查看帳戶或托管帳戶的帳單, 以及我行保留的相關信件。但是, 被授權人不具備處置上述帳戶、履行該客戶帳戶義務及進行任何管理的資格。該第三方信息授權適用於上述主帳戶及其所有關聯子帳戶。

本行可使用自有或第三方網路 (包括網際網路) 以電子方式向被授權人傳送客戶數據。本行還有權批准被授權人透過上述網路以電子方式查看存儲在我行電腦系統中的客戶數據。

該第三方信息授權不因客戶或多位客戶之一死亡、被依法宣告失蹤及推定死亡、喪失行為能力或破產而宣告終止。在收到書面解約前, 該第三方信息授權對我行持續有效。如遇客戶死亡, 該第三方信息授權可隨時由客戶的合法繼承人廢除。

該第三方資訊授權受瑞士法律約束。任何法律程序的履行地和管轄地, 包括在瑞士以外居住的客戶, 均為瑞士洛桑 (GLAND)。但我行保留在客戶居住國或向任何其他具管轄權的法院提起訴訟的權利, 這種情況下瑞士法律依然適用。

Place / 地點

Account holder(s) signature(s) / 帳戶持有人簽名

Date / 日期